

# Veronica GALICHINA

[albaricoque306@gmail.com](mailto:albaricoque306@gmail.com)

+380500275326

Bucha, Kyiv region, Ukraine

## Education

2019 – 2020

**Master's Degree in French Studies with honours**

**V.N. Karazin Kharkiv National University**

Title of Thesis: *Particularities of French-language Comics and their Ukrainian Translation (based on "Asterix" by R.Goscinny and A.Uderzo)*

2015 – 2019

**Bachelor's Degree in English Studies with honours**

**V.N. Karazin Kharkiv National University**

Title of Thesis: *Countable Abstract Nouns in English Discourse (based on BNC)*

## Work experience

December 2021 – May 2022

**Dramox**

Translator, subtitler (English, French < > Ukrainian)

September 2020 – present

**Artbooks Ltd**

**Nasha Idea Ltd**

**Deinde Publishing House Ltd**

**Vivat Publishing Ltd**

Freelance literary translator (English, French > Ukrainian)

## Publications

2021-2022

1. Hastings, Reed, Meyer, Erin. *Netflix i kultura innovatsii* [original title: No Rules Rules. Netflix and the Culture of Reinvention]. Kharkiv: Vivat, 2021. 352 p.
2. Félix, Jérôme, Gastine, Paul. *Do ostannioyi krapli krovi* [original title: Jusqu'au dernier]. Dnipro: Nasha idea, 2021. 72 p.
3. Piette, Nadine et al. *Charivni istorii pro Rizdvo. Kazky* [original title: Un merveilleux Noël. 24 contes]. Kharkiv: Vivat, 2021. 112 p.
4. Saver, Mireille et al. *Rizdviani istorii dlia naimenshykh* [original title: Mes jolies histoires de Noël]. Kharkiv: Vivat, 2021. 180 p.
5. Douyé, Sylvia, Antista, Paola. *Charolina* [original title: Sorceline]. Dnipro: Nasha idea, 2021. 48 p.
6. Major, Lenia, Hinder, Carine, Pelissier, Jérôme. *Pryhody v Dalekomu korolivstvi* [original title: Aventures au royaume lointain]. Kharkiv: Vivat, 2022. 112 p.

In editing

1. Moalem, Sharon. *Henetychnyi dzhekpot* [original title: The Better Half]. Kharkiv: Vivat, 2022. 288 p.
2. Barry, Kevin. *Bitlova kist* [original title: The Beatlebone]. Lviv: Deinde Publishing House, 2022. 272 p.
3. Jaku, Eddie. *Nayshchaslyvishyi u sviti* [original title: The Happiest Man on Earth]. Kharkiv: Vivat, 2022. 208 p.
4. Frenkel, Sheera, Kang, Cecilia. *Nepryiemna pravda. Facebook: za lashtunkamy borotby za pershist* [original title: An Ungly Truth. Inside Facebook's Battle for Domination]. Kharkiv: Vivat, 2022. 352 p.
5. T. Puysegur, Alain. *Ya het ne lehenda*. [original title: Je ne suis pas une légende]. Kyiv: Artbooks Publishing, 2022. 177 p.

Languages: bilingual (Russian, Ukrainian), English (C1), French (C1), Portuguese (B1), Spanish (B1).

Software: Subtitle Edit, Reaper, Libre Office, Microsoft Office, Google Disk.

YouTube channel: Holos Veroniky (Veronica's Voice) [is.gd/veronicavoice](https://www.youtube.com/channel/is.gd/veronicavoice)

Hobbies: piano playing, choir singing, Marmelonica electrochanson band [cutt.ly/marmelonica](https://cutt.ly/marmelonica)